

М. В. Короткая
(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

ВИДЕОФИЛЬМ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Данная статья посвящена вопросу использования видеофильма как средства обучения межкультурной коммуникации. Рассматриваются предпосылки введения видеоматериалов на занятиях по изучению иностранного языка. Описываются психолого-педагогические аспекты отбора материалов данного типа и их воздействие на обучающихся. Сделаны соответствующие выводы об уникальности видео как средства обучения, поскольку оно открывает возможность для обучения как письму и чтению, так и аудированию и говорению, а также интенсивно влияет на эмоциональный фон обучающихся.

Как известно, одним из принципов обучения межкультурной коммуникации является применение на занятиях по иностранному языку аутентичных материалов, в том числе видеофильмов. В процессе овладения иностранным языком студенты усваивают материал, который демонстрирует функционирование языка в естественной среде, вербальное и невербальное поведение носителей языка в разных ситуациях общения и раскрывает особенности поведения, связанные с народными обычаями, традициями, социальной структурой общества, этнической принадлежностью. Прежде всего, это происходит с помощью аутентичных материалов (оригинальных текстов, аудиозаписей, видеофильмов), которые являются нормативными с точки зрения языкового оформления и содержат лингвострановедческую информацию [1, с. 152].

Видеофильмы являются не только прекрасным средством в обучении практическому владению языком, они также способствуют более успешному изучению особенностей иноязычной культуры,

развитию навыков межкультурного общения, представляя собой незаменимый источник информации как лингвистического, так и культурно-страноведческого характера. Так как культура очень сильно воздействует на процесс коммуникации, преподавателю будет полезно внедрять такие виды деятельности, которые помогают раскрыть, как разные диалекты, формы обращения, традиции, табу и другие элементы культуры влияют на взаимоотношения разных групп.

Среди других причин, по которым преподавателям необходимо включать фильмы в процесс обучения, отметим следующие. Во-первых, фильмы сочетают развлечение и обучение, раскрывая сюжет таким образом, чтобы он завладел вниманием зрителя. Во-вторых, фильмы одновременно обращаются к разным чувствам и познавательным каналам. В отличие от аудио или печатного текста, которые, безусловно, могут иметь высокую информативную, образовательную, воспитательную и развивающую ценность, видеотекст имеет преимущество, соединяя в себе различные аспекты акта речевого взаимодействия. Помимо содержательной стороны общения, видеоматериал содержит визуальную информацию о месте и событии, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации, обусловленных зачастую спецификой возраста, пола и психологическими особенностями личностей говорящих. Визуальные элементы позволяют лучше понять и закрепить как фактическую информацию, так и чисто языковые особенности речи в конкретном контексте. Использование фильмов с субтитрами улучшает понимание, а также навыки чтения. В-третьих, фильмы вызывают эмоции у зрителей и помогают им сопереживать главным героям [2, с. 2].

Видео создает реальные ситуации общения на иностранном языке, побуждая обучающихся погрузиться в мир фильма, в его действительность. Следовательно, предлагаемый социокультурный и языковой видеоматериал усваивается быстрее и надолго остается в памяти обучающихся, так как поступает сразу по нескольким каналам восприятия.

Однако применение видеоматериалов на занятии иностранного языка нужно превратить в нечто большее, чем простое посещение кинотеатра или просмотр новостей по телевизору. В то время как группа просматривает видеофильм, преподаватель поясняет некоторые аспекты, а затем обучающиеся включаются в обсуждение увиденного. Рекомендуется демонстрировать разнообразные типы фильмов, имеющие страноведческую, документальную, учебную и другую направленность. Например, экранизации работ знаменитых писателей дают хорошую возможность организовывать дискуссии. Демонстрация художественных фильмов на занятии усложняется тем, что они обычно

длится от 90 до 130 минут, а это в свою очередь может потребовать от преподавателя продолжительной подготовки. Однако существует реальная возможность использования на занятии короткометражного фильма или фрагмента художественного фильма.

При отборе видеоматериала необходимо учитывать возрастные особенности обучающихся, а также их уровень формирования иноязычной компетенции. Целесообразно подбирать видеоматериалы в соответствии с интересами и потребностями обучающихся, с их способностью воспринять ту или иную экстралингвистическую информацию. Ситуации должны, по возможности, находить отклик в жизненном опыте обучающихся для того, чтобы стать стимулом к коммуникативной деятельности. Являясь дополнительным средством обучения, способствующим лучшему усвоению нового материала и закреплению уже изученного, видеоматериал должен соответствовать языковому материалу изучаемой темы.

Не менее важным является занимательность видеофильма. Он должен представлять собой единую смысловую единицу, а интерес, вызванный фильмом, повысит эффективность формирования коммуникативной компетенции и мобилизует познавательную активность обучающихся [3, с. 262].

Использование любого видеоматериала включает три важных этапа работы с ним: преддемонстрационный; продемонстрированный; последемонстрационный. Первый этап мотивирует обучающихся к просмотру фильма, окунает их в его эмоционально-смысловую атмосферу. Можно использовать следующие примеры заданий: беседа-сообщение преподавателя о вопросах, затронутых в фильме; предположение обучающихся о содержании фильма. На втором этапе обучающиеся осмысливают основную тему фильма, его содержание, активизируют речемыслительную деятельность. Примером могут служить следующие типы заданий: 1) фильм останавливается и нужно рассказать, о чем только что шла речь (причем, реплики необходимо произносить на иностранном языке, чтобы обучающиеся могли не переключаться на родной язык); 2) «немое кино» (фрагмент фильма показывается без звука, обучающиеся должны угадать, о чем ведут разговор герои); 3) ролевая игра (раздаются роли, инсценируется эпизод из фильма); 4) «аудиофильм» (выключается изображение, прослушивается звук и нужно рассказать, какие действия происходят на экране); 5) угадать дальнейший ход событий; 6) восстановить текст (во время демонстрации заполнить пропуски в напечатанном тексте); 7) пересказ просмотренной части (одна часть группы просматривает эпизод и передает его содержание другой). На третьем этапе организуется речевая

творческая работа обучающихся. Примером могут служить следующие типы заданий: 1) обсудить целый фильм; 2) восстановить пропущенную реплику в диалоге из фильма; 3) озвучить фрагмент в качестве актера; 4) предоставить неверную информацию; 5) составить критический обзор фильма (в качестве домашнего сочинения); 6) придумать продолжение фильма; 7) разрекламировать фильм и т. д.

Таким образом, видеофильм уникален в качестве учебного средства, так как открывает возможность обучать всем видам речевой деятельности, а также оказывает влияние на эмоциональный фон обучающихся. Однако чтобы использование видеоматериалов повышало эффективность процесса обучения, при отборе таковых педагог должен учитывать некоторые принципы: развитие положительной мотивации у обучающихся в изучении иностранного языка; формирование доброжелательного и заинтересованного отношения к стране изучаемого языка, ее культуре и народу; формирование умения обучающихся осуществлять как устные, так и письменные формы общения; учет возрастных особенностей и интересов обучающихся; развитие их творческих способностей в процессе активной познавательной деятельности.

Список использованных источников и литература

1. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам / Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
2. Roell, Ch. Intercultural Training with Films / Ch. Roell // English Teaching Forum. – 2010. – № 2. – С. 2–8.
3. Михалёва, Л. И. Видеофильм как средство формирования социолингвистической компетенции при обучении иностранному языку / Л. И. Михалёва. – Вестн. Том. гос. ун-та. – 2004. – № 282. – С. 261–265.